



**RESPECT**

**02 – 27 MAI  
2023**

**MOIS du  
RESPECT**  
*à Dudelange*

**SO, WÉI  
SCHWÄTZ DU  
MAT MÄR?!**

**DIS, COMMENT  
TU ME  
PARLES?!**

Avec le soutien de



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région  
Département de l'intégration

S

P

RE



GET



Nach einer ersten Ausgabe im Mai und Juni 2021, findet dieses Jahre wieder ein Aktionsmonat für Respekt, der „Mois du Respect“ in Düdelingen statt. Vom 2. bis 27. Mai 2023 gibt es ein farbenfrohes Veranstaltungsprogramm, organisiert von der Gleichstellungsdienststelle der Stadt Düdelingen, dem Service Ensemble Quartiers Dudelage von Inter-Actions asbl und dem Zentrum gegen Radikalisierung Respect.lu mit weiteren Partnerorganisationen. Das Projekt wird unterstützt vom Ministerium für Familie, Integration und die Großregion.

Dieses Jahr steht der gesamte Monat unter dem Thema Kommunikation, frei nach dem Motto: „So, wéi schwätz Du mat mär?!“. Hier im Süden sind wir es ja gewohnt frei heraus zu sprechen, sozusagen von der Lunge auf die Zunge. Ehrlich seine Meinung sagen ist gut und richtig, jedoch kann und sollte jede\*r achtsam sein und abwägen, wie was gesagt wird. Aus „Jetzt sag ich aber meine Meinung!“ kann schnell ein großer Streit werden. Wörter können verletzen und der Ton macht die Musik.

Und weil respektvoller Umgang und Dialog uns alle angeht, bietet das Programm des „Mois du Respect“ für alle etwas: von Musikworkshops für Kinder, über Filmbesprechungen für Jugendliche und Erwachsene, interkulturelle Treffen zum Sprachen Lernen bis hin zur Diskussion über Verhalten und Kommunikation auf dem Sportplatz und vieles mehr.

Zusammenkommen, Bekanntschaften machen, neue Erfahrungen sammeln und sich austauschen, das ist das Ziel des „Mois du Respect“. Am Ende müssen wir nicht alle einer Meinung sein, jedoch zuhören, uns auf unterschiedliche Ansichten einlassen und andere Menschen wertschätzen. Wir freuen uns, in diesem Monat mit Ihnen ins Gespräch zu kommen!

Die Organisator\*innen des Mois du Respect

Après une première édition marquée par le succès en mai et juin 2021, nous sommes heureux d'organiser cette année le « Mois du Respect » à Dudelage du 2 au 27 mai 2023. Le programme haut en couleurs que nous avons concocté est issu d'une collaboration entre le service à l'égalité des chances de la Ville de Dudelage, le service Ensemble Quartiers Dudelage d'Inter-Actions asbl et le Centre contre la radicalisation Respect.lu, ensemble avec un certain nombre d'autres partenaires. Le projet est soutenu par le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région.

Le thème de cette année : la communication avec pour slogan « So, wéi schwätz Du mat mär?! » – « Dis, comment tu me parles?! ». Ici, dans le sud du pays, nous sommes certes habitués à parler assez librement, sans emphase. Exprimer son opinion de façon sincère est une bonne chose, tant que nous sommes attentifs à la façon de l'exprimer. « Je vais lui dire ma façon de penser » peut vite dégénérer en conflit. Les mots peuvent blesser et c'est bien la manière de dire les choses qui compte.

Le respect dans les relations et la communication concerne tout le monde. Ce pourquoi le programme du Mois du Respect propose des activités pour tout le monde : des ateliers musicaux, aux débats d'après films pour adultes et adolescents, en passant par des rencontres interculturelles pour l'apprentissage de langues étrangères ou encore des discussions au sujet des comportements et de la communication sur les terrains de sport, et bien plus encore.

Se rencontrer, faire de nouvelles connaissances, accumuler des expériences, échanger, tels sont les objectifs du Mois du Respect. Nous ne sommes certes pas obligés d'être toutes et tous du même avis, mais il importe d'être à l'écoute, de se mettre à la place de l'autre et d'apprécier l'autre dans ses différences. Nous nous réjouissons d'avance d'aborder avec vous toutes ces discussions !

Les organisatrices et organisateurs du Mois du Respect



[WWW.FACEBOOK.COM/MOISDURESPECT](https://www.facebook.com/moisdurespect)

Zusammenleben /  
Vivre-Ensemble

## ERÖFFNUNG MOIS DU RESPECT SPRACHENCAFÉ OUVERTURE MOIS DU RESPECT CAFÉ DES LANGUES



02.05.2023 / 19H00

**ORT / LIEU:**  
VEWA

**FÜR WEN / POUR QUI:**

alle Einwohner\*innen der Stadt  
Düdelingen  
Tous les habitant-e-s de la Ville  
de Dudelange

**INFORMATION UND ANMELDUNG /  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION:**

Ensemble Quartiers Dudelange  
T. 621 656 660  
ensemblequartiersdudelange@  
inter-actions.lu

Das Sprachencafé, diesmal in einer besonderen Form, eröffnet den *Mois du Respect*. Wir laden Sie ein vorbeizuschauen und eine vegetarische kulinarische Spezialität mitzubringen, die sie mit den anderen Menschen teilen können. Ziel ist es sich auszutauschen, sich kennen zu lernen und einen netten Abend zu verbringen.

An diesem Abend wird das Programm des *Mois du Respect* vorgestellt.

Le Café des Langues, sous une forme particulière, ouvre le *Mois du Respect*. Nous vous invitons à passer et à apporter une spécialité culinaire végétarienne à partager avec les autres personnes présentes lors du café des langues. L'objectif est de s'échanger, de faire connaissance et de passer un moment agréable ensemble.

Lors de cette soirée, nous présenterons également le programme du *Mois du Respect*.





Musik /  
Musique

## KLANGKELLER

02.05.2023 > 25.05.2023

### FÜR WEN / POUR QUI :

Schulklassen der Düdeleringer  
Grundschulen  
Classes des écoles primaires  
de Dudelange



An mehreren Terminen während  
des Mois du Respect bieten wir  
in Zusammenarbeit mit Finkapé  
Musikworkshops in Grundschulen an.

Ziel ist es, den Teilnehmerinnen und  
Teilnehmern Wissen über den Ursprung  
bestimmter musikalischer Traditionen  
zu vermitteln, Nuancen zu kennen  
und die enorme Vielfalt der Musik  
auf der ganzen Welt darzustellen. Es  
geht darum, zu verstehen, dass Musik  
überall auf der Welt von grundlegender  
Bedeutung ist. Traditionen und die  
Kontexte, in denen sie sich entwickelt  
haben (sozial, historisch, religiös  
und spirituell) nicht zu respektieren,  
bedeutet, den Menschen in seiner  
Vielfalt nicht zu achten.

Im schulischen Kontext wird ein  
inklusive und respektvoller Ansatz den  
Austausch und die Kreativität junger  
Menschen fördern sowie das Gefühl,  
dass die kulturelle Vielfalt tatsächlich  
berücksichtigt wird.

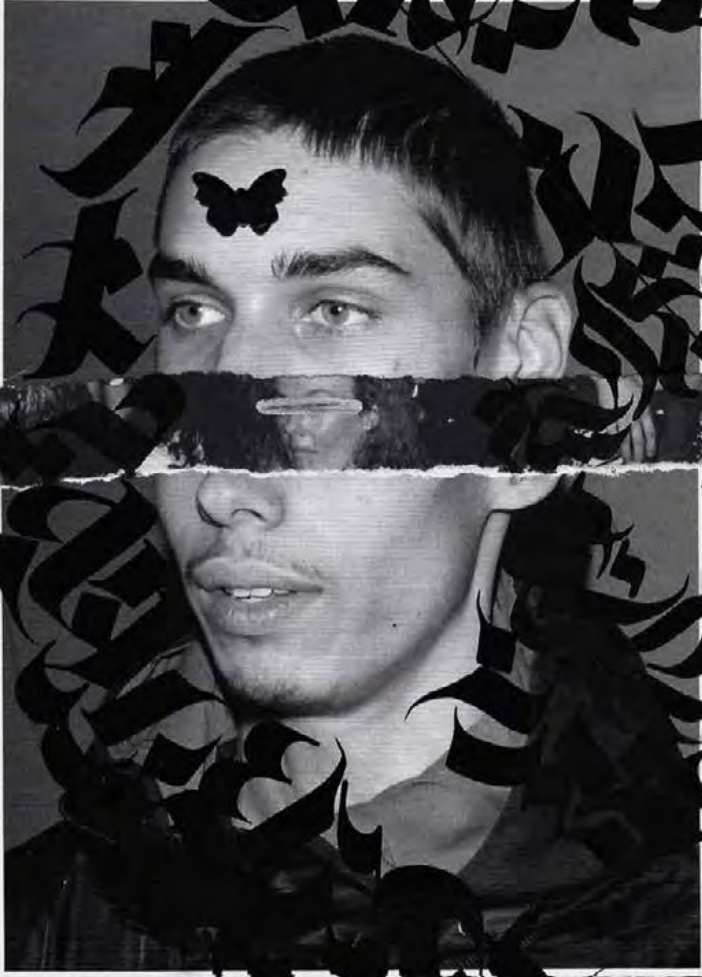


A plusieurs dates pendant le Mois  
du Respect, nous proposons, en  
collaboration avec Finkapé, des ateliers  
de musique dans les écoles primaires.

Le but est de transmettre aux  
participant-e-s des connaissances  
sur l'origine de certaines traditions  
musicales, de savoir nuancer et de  
présenter l'immense diversité des  
musiques à travers le monde. Il s'agit  
de comprendre que la musique est  
essentielle partout dans le monde.  
Ne pas respecter toutes les traditions  
et les contextes dans lesquels ils ont  
évolué (sociaux, historiques, religieux  
et spirituels) revient à ne pas respecter  
l'humain dans sa diversité.

Dans le contexte scolaire, une  
approche inclusive et respectueuse  
favorisera l'échange et la créativité des  
jeunes et le sentiment que la diversité  
culturelle est réellement considérée.

eye



CLUBS ARE

Art / Kunst

## MIRROR, MIRROR ON THE WALL...



02.05 – 05.05.2023 / 14H30 – 19H00

**ORT / LIEU :**  
VEWA

**FÜR WEN / POUR QUI :**

Junge Dödelinger\*innen  
ab 13 Jahre  
Jeunes habitant.e.s de Dudelange,  
à partir de 13 ans

**INFORMATION UND ANMELDUNG /  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION :**

Ensemble Quartiers Dudelange  
T. 621 656 660  
ensemblequartiersdudelange@  
inter-actions.lu

Ein Kunstprojekt, das in  
Zusammenarbeit mit der Collage-  
und Kalligraphie Künstlerin Menina  
Camarada durchgeführt wird.

Diese nutzt die Collage-Technik,  
um Bilder zu dekonstruieren, die  
Geschlechterklischees vermitteln. Die  
Kalligraphie dient einer Art Austreibung  
dieser Stereotypen, welche den freien  
Ausdruck der Identität einschränken.

Im Rahmen dieses Projekts und  
unterstützt durch die Künstlerin haben  
die Jugendlichen die Möglichkeit, die  
Stereotypen, von denen sie betroffen  
sind, zu dekonstruieren, indem sie  
aus mehreren „Klischees“ ein neues  
Bild kreieren. Ihre Werke werden  
anschließend in einer Ausstellung  
präsentiert.

Un projet artistique qui sera réalisé en  
collaboration avec l'artiste collagiste-  
calligraphe Menina Camarada. Cette  
dernière utilise le collage afin de  
déconstruire des images véhiculant  
des clichés de genre et l'écriture  
calligraphique comme une exorcisation  
de ces stéréotypes pouvant restreindre  
l'expression de la libre identité.

À travers ce projet et au côté de  
l'artiste, les jeunes auront l'occasion  
de déconstruire les stéréotypes par  
lesquels ils se retrouvent affectés en  
créant une nouvelle image à partir de  
plusieurs « clichés ». Leurs travaux  
seront ensuite mis en valeur lors d'une  
exposition.





Begegnung /  
Rencontre

## STAMMTISCH CAFÉ-DÉBAT



04.05.2023 / 19H00

**ORT / LIEU:**  
VEWA

Wir reden immer weniger miteinander. Und wenn wir „reden“, „schreien“ wir uns immer öfter über die sozialen Netzwerke an.

Nous nous parlons de moins en moins. Et quand nous « parlons », nous nous « crions » de plus en plus souvent dessus via les réseaux sociaux.

**FÜR WEN / POUR QUI:**

Alle Einwohner\*innen der Stadt  
Düdelingen  
Tous les habitant-e-s de la Ville  
de Dudelange

Wir sind aber der Überzeugung, dass Kommunikation nicht nur wichtig ist, sondern auch guttut und Spannungen abbauen kann.

Or, nous sommes convaincus que la communication est non seulement importante, mais qu'elle fait aussi du bien et qu'elle permet d'apaiser les tensions.

**INFORMATION UND ANMELDUNG /  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION:**

Ensemble Quartiers Dudelange  
T. 621 656 660  
ensemblequartiersdudelange@  
inter-actions.lu

Unter Kommunikation verstehen wir auch richtig altmodische, von Angesicht zu Angesicht, wie bei einem Stammtisch.

Par communication, nous entendons aussi la communication à l'ancienne, en face à face, autour d'une table de café.

Wir wissen noch nicht, wo die Reise hingehen wird. Wir sind aber sicher, dass es Diskussionsstoff geben wird. Also komm zu uns, wir freuen uns auf Dich, und lass uns diskutieren.

Nous ne savons pas encore où le voyage va nous mener. Mais nous sommes sûrs qu'il y aura matière à discussion. Alors viens nous rejoindre, nous serons ravis de t'accueillir et de discuter avec toi.

respect.lu

Centre contre la radicalisation



Theater /  
Théâtre

## THEATERVORSTELLUNG IM LNB PRÉSENTATION DE THÉÂTRE AU LNB „SO, WÉI SCHWÄTZ DU MAT MIR?!“



8+10+11.05.2023 / 19H30

### ORT / LIEU:

Festsaal / Salle de Fête  
Lycée Nic-Biever  
28, rue du Parc L-3542 Dudelange

### PLATZRESERVIERUNG / RÉSERVATION DE TICKETS :

T. 51 60 31 - 600



Die Theater-AG des LNB zeigt in 11 Sketchen, wie unterschiedlich Kommunikation funktioniert und wie schnell man riskiert, aneinander vorbeizureden.

### „Deen een oder anere Lëtzebuergesch-Cours“

Verkehrte Welt im Luxemburgisch-Kurs: unsere Teilnehmer\*innen verlassen den Unterricht mit weniger Kenntnissen über die luxemburgische Sprache als vorher. Wie ist dies möglich?

### „Internationaalt AA-Treffen“

Kuriose Fakten erfährt man durch die Teilnahme am internationalen AA-Treffen. Die unterschiedlichsten Figuren erzählen einem sehr speziellen Mentor ihre Probleme. Schauen wir mal, ob ihnen auch geholfen wird!

L'atelier théâtre du LNB montre en 11 sketches à quel point la communication fonctionne différemment et à quel point on risque vite de passer à côté de l'autre.

### « Deen een oder anere Lëtzebuergesch-Cours »

Le monde à l'envers dans le cours de luxembourgeois : nos participant-e-s quittent le cours avec moins de connaissances de la langue luxembourgeoise qu'auparavant. Comment cela est-il possible?

### « Internationaalt AA-Treffen »

On apprend des faits curieux en participant à la rencontre internationale des AA. Les personnages les plus divers racontent leurs problèmes à un mentor très spécial. Voyons, s'ils sont aidés!

Filmdebatte /  
Ciné-débat

## THE INSIDE OF THE OUTSIDER (SCHULVORSTELLUNGEN) THE INSIDE OF THE OUTSIDER (SÉANCES SCOLAIRES)



11.05.2023 + 16.05.2023 / 10H00 – 12H00

### ORT / LIEU:

Ciné Starlight  
1b Rue du Centenaire  
L-3475 Dudelange

### FÜR WEN / POUR QUI:

Schüler\*innen aus der Sekundarstufe  
Étudiant-e-s de l'enseignement  
secondaire

### INFORMATION UND ANMELDUNG DER KLASSEN / INFORMATIONS ET INSCRIPTION DES CLASSES:

www.respect.lu  
respect@respect.lu  
T. 20 60 62

respect.lu

Centre contre la radicalisation



Umrahmt von einer pädagogischen Struktur, lernt das Publikum durch die fünf Protagonist\*innen, Menschen unterschiedlicher Sprachen, Geschlechter, Alter, Religionen, Ideologien und Gesinnungen kennen.

Während die 17-jährige Anila auf der Suche nach ihrer Herkunft ist und dabei auf den charismatischen Derek trifft, verabredet sich die in Wien studierende neugierige Marie inmitten des ersten Lockdowns zu einem Online Date. Der sensible Elias verliebt sich zum ersten Mal, und die von dem System frustrierte Victoria trifft in Luxemburg auf einen alten Schulkameraden, was ihr zum Verhängnis wird. Der familien-orientierte Carlo hetzt hingegen auf den Sozialen Medien gegen Politiker.

Respect.lu lädt zu einer Diskussion über die Webserie und gesellschaftliche Phänomene ein.

Moderation: Referent\*innen vom respect.lu Team

Encadré par une structure pédagogique, le public découvre, à travers les cinq protagonistes, des personnes de langues, de sexes, d'âges, de religions, d'idéologies et d'opinion différents.

Alors qu'Anila, 17 ans, est à la recherche de ses origines et rencontre le charismatique Derek, qui lui montre une nouvelle vision du monde, Marie, curieuse et étudiante à Vienne, se donne rendez-vous en ligne en plein premier confinement. Le sensible Elias tombe amoureux pour la première fois, et Victoria, frustrée par le système, rencontre un ancien camarade de classe au Luxembourg, ce qui lui sera fatal. Carlo, quant à lui, orienté vers la famille, s'en prend aux hommes politiques sur les réseaux sociaux.

Respect.lu vous invite à une discussion sur la série web et les phénomènes de société.

Animation: deux membres de l'équipe respect.lu

Fortbildung /  
Formation

## DISKRIMINIERUNG – RADIKALISIERUNG – VERSCHWÖRUNGSTHEORIEN: LET'S TALK ABOUT IT! DISCRIMINATION – RADICALISATION – THÉORIES DU COMPLIT : LET'S TALK ABOUT IT!



11.05.2023 / 14H00 – 18H00

**ORT / LIEU:**  
VEWA

**FÜR WEN / POUR QUI:**

Personal aus dem sozio-  
edukativen Sektor, Personal aus  
Sozialdienststellen und alle anderen  
interessierten Mitarbeiter\*innen  
Personnel dans le domaine socio-  
éducatif, personnel des services  
sociaux et tou-te-s les autres  
collègues intéressé-e-s.

**INFORMATION UND ANMELDUNG /  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION:**

[www.respect.lu](http://www.respect.lu)  
[respect@respect.lu](mailto:respect@respect.lu)  
T. 20 60 62

**respect.lu**

Centre contre la radicalisation

Unsere Gesellschaft sollte Menschen einen sicheren Raum bieten, über schwierige und sensible Themen, wie etwa kulturelle Unterschiede, politische Einstellungen, Religionen oder psychische Gesundheit zu diskutieren. Denn gerade in den letzten Jahren werden wir vermehrt mit diskriminierenden oder rassistischen Äußerungen, mit Populismus, Radikalismus und Verschwörungstheorien konfrontiert.

In 3 verschiedenen Blocks, werden die Themen Diskriminierung, Radikalisierung und Verschwörungstheorien thematisiert und gemeinsam finden wir heraus, was sie schwierig macht. Ziel der Weiterbildung ist es mögliche Handlungsansätze zum Umgang mit diesen Themen zu erarbeiten. Wir laden zur Entlastung, Ermutigung und Erweiterung der Handlungsfähigkeit ein.

Mit zwei Referent\*innen vom  
respect.lu Team

Notre société devrait offrir à chaque personne un espace sûr qui leur permet de discuter de sujets difficiles et sensibles, tels que les différences culturelles, l'orientation sexuelle, le racisme, les orientations politiques, la religion et la santé mentale. Ces dernières années, nous sommes de plus en plus confrontés à des propos discriminatoires ou racistes, au populisme, au radicalisme et aux théories du complot.

En 3 blocs différents, les thèmes de la discrimination, de la radicalisation et des théories du complot seront abordés et ensemble nous essayerons d'identifier ce qui les rend difficiles. L'objectif est d'élaborer des pistes d'action possibles pour aborder ces différents thèmes. Ce sera un moment de soulagement, d'encouragement et la possibilité de développer votre capacité d'action.

Avec deux membres de l'équipe de  
respect.lu

Workshop

## STOP CATCALLING!



12.05.23 / 18H00 – 20H00

**ORT / LIEU:**

VEWA

Jede\*r hat schon einmal sexistische Belästigung im öffentlichen Raum erlebt – als Betroffene\*r, Zeug\*in oder Akteur\*in.

Tout le monde a déjà vécu de l'harcèlement sexiste dans l'espace public - en tant que personne concernée, témoin ou acteur.

**FÜR WEN / POUR QUI:**

Erwachsene und Jugendliche  
ab 16 Jahren

Adultes et jeunes à partir de 16 ans

Zwei Stunden lang wollen wir uns in einer entspannten und sicheren Atmosphäre über die Ursachen und Auswirkungen des sogenannten Catcalling austauschen und konkrete Ideen entwickeln, wie man sexistische Belästigung von den Straßen Düdelingens vertreiben kann.

Pendant deux heures, nous voulons échanger dans une atmosphère détendue et sûre sur les causes et les effets de ce que l'on appelle le catcalling et développer des idées concrètes pour éliminer le harcèlement sexiste des rues de Dudelange.

**INFORMATION UND ANMELDUNG /  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION:**

Service à l'égalité des chances  
T. 51 61 21 - 7130  
egalite@dudelange.lu

Für Essen und Getränke ist gesorgt.

De la nourriture et des boissons sont prévues.

Mit Trainerinnen des  
CID | Fraen an Gender

Avec les formatrices du  
CID | Fraen an Gender





Fortbildung /  
Formation

# POLITISCHER & RELIGIÖSER RADIKALISMUS: RADIKALISIERUNGSPROZESSE

## RADICALISME POLITIQUE ET RELIGIEUX : LE PROCESSUS DE RADICALISATION



16.05.2023 / 14H00 – 18H00

### ORT / LIEU:

VEWA

### FÜR WEN / POUR QUI:

Personal aus dem sozio-educativen Sektor, den Sozialdienststellen und alle Interessierten

Personnel dans le domaine socio-éducatif, personnel des services sociaux et tou-te-s les autres collègues intéressé-e-s.

### INFORMATION UND ANMELDUNG / INFORMATIONS ET INSCRIPTION:

[www.respect.lu](http://www.respect.lu)  
[respect@respect.lu](mailto:respect@respect.lu)  
T. 20 60 62

**respect.lu**

Centre contre la radicalisation

Die Entfremdung, die mit der der Radikalisierung Einzelner einhergeht, wirft Fragen auf und stößt oft auf Rat- und Hilflosigkeit. Häufig kommt es instinktiv zu Reaktionen, die die Entfremdung und Radikalisierung und damit die Gefährdung eher fördern als hindern.

In dieser Weiterbildung werden die Teilnehmenden mit den Mitarbeiter\*innen des Zentrums gegen Radikalisierung [respect.lu](http://respect.lu) folgende Fragen erörtern:

- Welche Faktoren bringen Menschen in den Radikalisierungsprozess?
- Wie können betroffene Kinder und Jugendliche auf der einen Seite und das Personal der Einrichtung auf der anderen Seite geschützt und unterstützt werden?
- Was kann auf persönlicher und sozialer Ebene von Einrichtungen getan werden, um diese Prozesse zu verhindern/ verringern?
- Wie, wann und welche Prävention macht Sinn?

Mit zwei Referent\*innen vom [respect.lu](http://respect.lu) Team

L'aliénation qui accompagne la radicalisation des individus soulève des questions et se heurte souvent à l'impuissance et au désarroi. Souvent, l'entourage réagit de façon instinctive, ce qui malencontreusement favorise davantage le risque d'aliénation et de radicalisation.

Les collaborateurs-rices de respect.lu aborderont les questions suivantes pendant la formation en échange avec les participant-e-s :

- Quels sont les facteurs qui amènent une personne à se radicaliser?
- Comment les personnes concernées peuvent-elles être soulagées, protégées et soutenues?
- Que peut-on faire sur le plan personnel et social pour prévenir/ réduire ce processus?
- Comment, quand et quelle prévention a du sens?

Avec deux membres de l'équipe de [respect.lu](http://respect.lu)

Begegnung /  
Rencontre

## SPRACHENCAFÉ CAFÉ DES LANGUES



16.05.2023 / 19H00

**ORT / LIEU:**  
VEWA

**FÜR WEN / POUR QUI:**

Alle Einwohner\*innen der Düdeler Gemeinde.  
Tous les habitant-e-s de la Ville de Dudelange

**INFORMATION UND ANMELDUNG /  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION :**

Ensemble Quartiers Dudelange  
T. 621 656 660  
ensemblequartiersdudelange@  
inter-actions.lu

Das Sprachencafé ist eines der bekanntesten Projekte des Service Ensemble Quartiers Dudelange und versteht sich als Plattform für kulturelle Begegnungen und das Erlernen von Sprachen. Zweimal im Monat veranstaltet, richtet es sich an Personen, die ihre Kenntnisse der Sprache, die sie gerade lernen, vertiefen möchten.

Das Sprachencafé am 16.05.2023 behandelt das Thema: „Wie sprechen wir miteinander?“.

Wenn Sie einen geselligen Moment teilen möchten, melden Sie sich bitte an.

Projet phare du service Ensemble Quartiers Dudelange, le Café des Langues se présente comme une plateforme de rencontre culturelle et d'apprentissage de langues par excellence. Événement bimensuel, il est à destination des personnes désireuses d'approfondir la connaissance de la langue qu'elles sont en train d'apprendre.

Le Café des Langues du 16.05.2023 portera sur la thématique du :  
« Comment se parle-t-on ? »

Si vous souhaitez partager un moment convivial, inscrivez-vous.

Filmdebatte /  
Ciné-débat

## TAXI DRIVER



17.05.2023 / 19H00

**ORT / LIEU:**

Ciné Starlight  
1b, Rue du Centenaire  
L-3475 Dudelange

**FÜR WEN / POUR QUI:**

Ab 16 Jahre  
A partir de 16 ans

**INFORMATION UND ANMELDUNG /  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION:**

www.respect.lu  
respect@respect.lu  
T. 20 60 62

respect.lu  
Centre contre la radicalisation



Filmvorführung von Martin Scorsese's  
Taxi Driver (1976) mit anschließender  
Filmdebatte

Taxi Driver, so lautet die Geschichte  
von dem einsamen Taxifahrer Travis  
Bickle in New York, der durch  
wachsende Wut auf die amerikanische  
Großstadt und deren Menschen,  
enttäuschte Liebe und Vietnam-  
Trauma, in den Straßen von New York  
für Recht und Ordnung sorgen will.

Respect.lu lädt zu einer Filmdebatte  
über Moral, Selbst-Justiz und  
die Ursachen von Gewalt und  
Radikalisierung ein, über einen Film  
der „viel zu modern ist, um jemals aus  
der Mode zu kommen“.

Moderation: Referent\*innen des  
respect.lu Teams und Yves Steichen  
vom Centre national de l'audiovisuel

Projection du film Taxi Driver (1976)  
de Martin Scorsese, suivie d'un ciné-  
débat

Taxi-Driver, c'est l'histoire du chauffeur  
de taxi solitaire Travis Bickle, qui, en  
raison d'une colère accrue contre la  
métropole américaine et ses habitants,  
d'une déception amoureuse et le  
traumatisme de la guerre du Vietnam,  
veut faire régner la loi et l'ordre dans  
les rues de New York.

Respect.lu vous invite à un ciné-  
débat sur la morale, l'auto-justice  
et les causes de la violence et de la  
radicalisation, sur un film qui est  
« bien trop moderne pour jamais de  
démoder ».

Animation: intervenant-e-s de l'équipe  
respect.lu et Yves Steichen du Centre  
national de l'audiovisuel.







Rundtischgespräch /  
Table-ronde



## HAL DE BALL FLAACH!

20.05.2023 / 10H00 – 12H00

ORT / LIEU:  
VEWA

INFORMATION UND ANMELDUNG /  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION:

Ensemble Quartiers Dudelange  
T. 621 656 660  
ensemblequartiersdudelange@  
inter-actions.lu

352



gender  
equality

respect.lu  
Centre contre la radicalisation

Sport, vor allem Fußball, löst bei seinen Fans und Anhänger\*innen große Emotionen aus.

Früher war er ein Weg zur Annäherung und Integration von Gemeinschaften, heute liegt es an uns, seine Popularität zu nutzen, um Stereotypen abzubauen. Im Fußball kommt es immer wieder zu Ausschreitungen und abwertenden Äußerungen gegenüber Gruppen von Menschen aus anderen Ländern oder gegen Frauen.

Rassismus und Homophobie sind in den Stadien und Institutionen des Fußballs leider immer noch allgegenwärtig.

Um diese Problematik zu diskutieren, laden Sie der Verein 352 und die Organisatoren des Mois du Respect zu diesem Rundtischgespräch ein.

Mit unter anderem Sébastien Louis, Lehrer für Geschichte, Geographie und Soziologie, und Tessa Troes, Regisseurin des Dokumentarfilms „Um Ball“.

Le sport, et en grande partie le football, provoque de vives émotions auprès de ses supporters et adeptes.

Autrefois il fût une voie de rapprochement et intégration des communautés, à nous d'utiliser de nos jours sa popularité afin de diminuer les stéréotypes. Or, on remarque régulièrement des débordements et des propos dégradants envers un groupe de personnes venant d'ailleurs respectivement dans le football féminin.

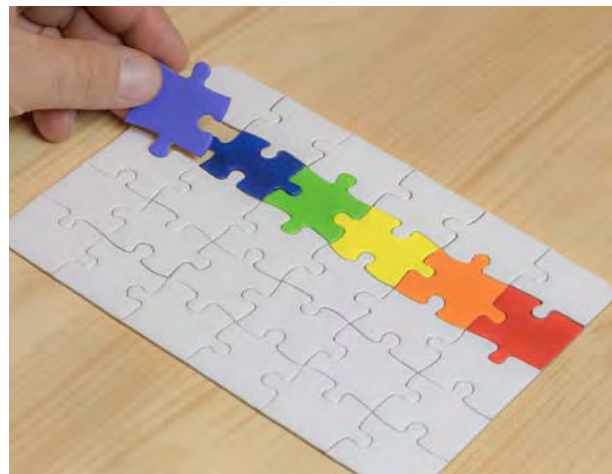
Sans oublier le racisme et l'homophobie, omniprésents dans les stades et les institutions de football.

Afin de discuter sur cette problématique, l'asbl 352 et les organisateurs du mois du respect vous invitent à cette conférence.

Avec entre autre Sébastien Louis, professeur d'Histoire-Géographie et de Sociologie, et Tessa Troes, réalisatrice du documentaire « Um Ball ».

Fortbildung /  
Formation

## KINDHEIT & JUGEND VON JUNGEN TRANSPERSONEN - EINE EINFÜHRUNG ENFANCES & ADOLESCENCES DES JEUNES PERSONNES TRANS - UNE INTRODUCTION



22.05.2023 / 8H15 – 11H15

**ORT / LIEU:**

VEWA

**FÜR WEN / POUR QUI:**

Fachpersonal das mit Kindern und Jugendlichen oder in Sozialdienststellen arbeitet sowie andere Interessierte  
Professionnel-le-s travaillant avec des enfants ou jeunes ou dans des services sociaux et autres intéressé-e-s.

**INFORMATION UND ANMELDUNG /  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION:**

Service à l'égalité des chances  
T. 51 61 21 - 7130  
egalite@dudelange.lu

Sie interessieren sich für das Thema Gender und möchten Kindern und Jugendlichen, die nicht den bekannten Geschlechternormen entsprechen, die bestmögliche Unterstützung bieten? Dann ist diese Fortbildung perfekt für Sie! Hier lernen Sie, die Bedürfnisse von jungen Transpersonen besser zu verstehen und einen guten Ansatz für die Praxis zu finden. Mit anderen Teilnehmer\*innen können Sie sich über aktuelle Herausforderungen austauschen und ihre Fragen diskutieren. Werden Sie zu einer kompetenten Kontaktperson und helfen Sie Kindern und Jugendlichen, selbstbewusst ihren eigenen Weg zu gehen.

Mit Dr. Erik Schneider (ITGL), Josephin Maltzahn & Jo Hurt (Mütter und Erzieherinnen)

Vous êtes intéressé-e par le thème du genre et souhaitez offrir le meilleur soutien possible aux enfants et adolescent-e-s qui ne correspondent pas aux normes de genre connues? Alors cette formation est parfaite pour vous! Vous y apprendrez à mieux comprendre les besoins des jeunes personnes trans et à trouver une bonne approche dans la pratique. Avec d'autres participant-e-s, vous pourrez échanger sur les défis actuels et discuter vos questions. Devenez une personne de contact compétente et aidez les enfants et les jeunes à suivre leur propre voie en toute confiance.

Avec Dr. Erik Schneider (ITGL), Josephin Maltzahn & Jo Hurt (Mères et Educatrices)



gender  
equality

Intersex &  
Transgender  
Luxembourg  
a.s.b.l.

Literatur /  
Littérature



## SOIRÉE MILLEFEUILLES

22.05.2023 / 19H00

**ORT / LIEU:**  
VEWA

**FÜR WEN / POUR QUI:**

Ab 16 Jahre  
A partir de 16 ans

**INFORMATION UND ANMELDUNG /  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION:**

Ensemble Quartiers Dudelange  
T. 621 656 660  
ensemblequartiersdudelage@  
inter-actions.lu

Der „Millefeuilles“ Abend ist eine literarische Veranstaltung, die nicht-professionellen Dichter\*innen und Schriftsteller\*innen die Möglichkeit bietet, ihrer Leidenschaft für Literatur und Poesie nachzugehen und ihre eigenen Werke vorzustellen. Man kann aber auch nur vorbeischaun und der Kreativität und Kultur der „Anderen“ zu hören.

Der Abend wird unter dem Motto „Respekt“ stehen, genauer gesagt unter dem Motto „respektvoller Dialog“. Es ist also eine Gelegenheit, Respekt in Form von Poesie zu thematisieren, die von Bildern, Theater oder Musik begleitet werden können.

Eine Übersetzung ins Deutsche und eine Projektion der Texte werden ebenfalls angeboten.

La soirée Millefeuilles est un évènement littéraire et d'échanges culturels, qui permet aux poète-ess-es et écrivains amateurs d'exprimer leur passion pour la littérature et la poésie. Une occasion pour chacun de partager ses propres créations littéraires mais découvrir une autre culture par le biais de sa littérature écrite et/ou orale. On y vient lire, déclamer mais aussi tout simplement écouter.

La soirée sera sous la thématique du « respect », de la communication respectueuse. Un respect que nous souhaiterions, avec votre concours, habiller de poésies, de textes, d'images mais également de musique.

Une traduction vers la langue française et une projection des textes dans leur version originale seront également proposées.



Fortbildung /  
Formation



## „WAT SOEN ECH WANN...?“

23.05 + 25.05.2023 / 8H15 – 11H15

### ORT / LIEU:

VEWA

### FÜR WEN / POUR QUI:

Fachpersonal das mit Kindern und Jugendlichen oder in Sozialdienststellen arbeitet sowie andere Interessierte  
Professionnel-le-s travaillant avec des enfants ou jeunes ou dans des services sociaux et autres intéressé-e-s.

### INFORMATION UND ANMELDUNG / INFORMATIONS ET INSCRIPTION:

Service à l'égalité des chances  
T. 51 61 21 - 7130  
egalite@dudelange.lu

Vielfalt bestimmt unsere Gesellschaft und der vorurteilsfreie Umgang mit Diversität ist ein wesentliches Merkmal des Zusammenlebens in einer Demokratie. Geschehen im alltäglichen Miteinander grenzwertige oder sogar menschenfeindliche Äußerungen, ist man als Erzieher\*in oft unsicher, ob und wie man auf diese Aussagen von Kindern und Jugendlichen adäquat reagieren soll. Jedoch ist es wichtig, solche Aussagen aufzugreifen und mit dem Gegenüber zu reflektieren, um zu verstehen, was dahintersteckt und unterschiedliche Perspektiven aufzuzeigen. Diese Weiterbildung soll Erzieher\*innen dabei helfen, sich auf Situationen vorzubereiten, in denen Kinder menschenverachtende Aussagen machen.

Mit Trainer\*innen des ZpB – Zentrum fir politesch Bildung

La diversité détermine notre société et la gestion sans préjugés de la diversité est une caractéristique essentielle de la vie en commun dans une démocratie. Si, dans les rapports quotidiens, des propos limites, voire misanthropes, sont tenus, on n'est souvent pas sûr, en tant qu'éducateur-riche, de savoir si et comment réagir de manière adéquate à ces déclarations des enfants et des jeunes. Il est pourtant important d'aborder de telles déclarations et d'y réfléchir avec l'interlocuteur afin de comprendre ce qui se cache derrière et de montrer différentes perspectives. Cette formation a pour but d'aider les éducateurs-ices à se préparer aux situations dans lesquelles les enfants tiennent des propos inhumains.

Avec les formateurs-rices du  
ZpB - Zentrum fir politesch Bildung





Projekt /  
Projet

## TAGE DER GEFLÜCHTETEN JOURNÉES DES RÉFUGIÉ·E·S



**29.06.2023 + 02.07.2023**

### ORT / LIEU :

Rathausplatz  
Place de l'Hôtel de Ville  
de Dudelange

### INFORMATION UND ANMELDUNG / INFORMATIONS ET INSCRIPTION :

Alter & Ego a.s.b.l.  
mylene@alter-ego.lu

Projekt von Alter & Ego asbl für die Gleichstellungsstelle der Stadt Düdelingen in Zusammenarbeit mit dem Service Migrants & Réfugiés - Croix-Rouge Luxembourg.  
Projet proposé par Alter & Ego asbl pour le Service à l'égalité des chances - Ville de Dudelange en collaboration avec le Service Migrants & Réfugiés - Croix-Rouge luxembourgeoise.

Das Projekt „Tage der Geflüchteten“ bietet Aktivitäten an, um die Bevölkerung von Düdelingen – und Umgebung – über die Realitäten der Menschen zu informieren, die in Luxemburg internationalen Schutz beantragen, um Stigmatisierung und Vorurteile zu bekämpfen.

Während des Mois du Respect wird eine Sammlung von Erfahrungsberichten „Blickwinkel von Flüchtlingen auf Düdelingen“ erstellt.

Auf dem Wochenmarkt am 29. Juni laden wir Sie ein, das Team des Roten Kreuzes zu treffen, um sich bei einem Quiz über „Flüchtlinge“ auszutauschen.

Auf dem Marché du Monde am 2. Juli können Sie am Nachmittag am Workshop des HCR „Passage – Dans la peau d'un·e réfugié·e“ teilnehmen.

Le projet « Journées des réfugié.es » propose des activités afin d'informer la population de Dudelange – et environs – sur les réalités des personnes qui demandent la protection internationale au Luxembourg afin de les déstigmatiser et de lutter contre les stéréotypes/préjugés à leur sujet.

Un recueil de témoignages « Regards de réfugié-es sur Dudelange » sera créé durant le Mois du Respect.

Lors du marché hebdomadaire du 29 juin nous vous invitons à venir rencontrer l'équipe Croix-Rouge pour échanger autour d'un quizz sur les « réfugié-es ».

Enfin, pour le Marché du Monde du 2 juillet dans l'après-midi vous pourrez participer à l'activité du HCR « Passage – Dans la peau d'un·e réfugié·e ».



Feier / Fête

## ABSCHLUSS MOIS DU RESPECT CLÔTURE MOIS DU RESPECT



27.05.2023 / 15H00

ORT / LIEU:  
VEWA



Um eine Bilanz aller im Mois du Respect angebotenen Aktivitäten zu ziehen, um die verschiedenen Werke der Jugendlichen zu präsentieren und öffentlich Eindrücke von dem zu zeigen, was während unserer Veranstaltungen passiert ist, laden wir Sie zu einem letzten gemütlichen Moment ein.

Bei diesem Abschluss können Sie die Werke der Jugendlichen aus dem Projekt „Mirror, mirror on the wall“ bewundern und die Schüler des Lycée Nic-Biever präsentieren zwei ihrer Sketche, die sie speziell für den Mois du Respect 2023 geschaffen haben.

Afin de faire un bilan de toutes les activités proposées lors du mois du respect, de présenter les différentes œuvres réalisées par les jeunes et de montrer publiquement des impressions de ce qui s'est déroulé lors de nos événements, nous vous invitons à un dernier moment convivial.

Lors de cette clôture vous pouvez admirer les créations réalisées par les jeunes lors du projet « Mirror, mirror on the wall » et les élèves du Lycée Nic-Biever vous présentent deux de leurs sketches créés spécialement pour le Mois du Respect 2023.

# MOIS du RESPECT

à Dudelange

02 – 27  
MAI 2023

**VEWA**  
espace de création

**VEWA (Vestiaire-Waggonage)**  
4, place Thierry Van Werweke  
L-3475 Dudelange

Hall Fondouq

Acierie

Passerelle  
vers quartier Schmelz

vers quartier Italie

opderschmelz

Waasserturm  
& Pomhouse

Urban Garden

école régionale  
de musique

CNA

Parking

vers Dudelange Centre

Dudelange Centre  
route de Thionville  
France

Skatepark

Quartier Italie

SO, WÉI  
SCHWÄTZ DU  
MAT MÄR?!  
DIS, COMMENT  
TU ME  
PARLES?!



Inter-Actions  
Développement & Action Sociale

## Service Ensemble Quartiers Dudelange

Inter-Actions asbl  
149, rue des minières L-3526 Dudelange  
t : 621 285 149 // 621 656 660  
ensemblequartiersdudelange@inter-actions.lu  
www.inter-actions.lu/quartiers/dudelange  
www.facebook.com/EnsembleQuartiersDudelange



DIDDELENG  
VILLE DE DUDDELANGE

gender  
equality

## Service à l'égalité des chances

Ville de Dudelange  
Place de l'Hôtel de Ville L-3590 Dudelange  
t : 51 61 21 – 7130  
egalite@dudelange.lu  
www.dudelange.lu  
www.sega-dudelange.lu  
www.facebook.com/VdDSEga

respect.lu

Centre contre la radicalisation

## Respect.lu

respect@respect.lu  
t : 20 60 62  
www.respect.lu  
www.facebook.com/CentreContreLaRadicalisation

## IMPRESSUM

Le Mois du Respect est organisé par le Service à l'égalité des chances de la Ville de Dudelange, le service Ensemble Quartiers Dudelange d'Inter-Actions asbl et l'asbl respect.lu

avec la collaboration et le soutien de ikl, le Ministère de l'éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, l'ASTI asbl, l'Œuvre de Secours Grande-Duchesse Charlotte, Finkapé asbl, le Lycée Nic-Biever Dudelange, le Centre national de l'audiovisuel, le CID Fraen an Gender, l'asbl 352, l'asbl Intersex & Transgender Luxembourg, l'asbl Maison des Associations, la Fondation Zentrum fir politesch Bildung, l'asbl Alter&Ego, la Croix-Rouge luxembourgeoise, la Commission Consultative d'Intégration de Dudelange et le Jugendhaus Diddeleng.

Mise en page: Bakform, Impression: OSSA

Avec le soutien de



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région  
Département de l'Intégration



RE

S

**MOIS du  
RESPECT**  
*à Dudelange*

SO, WÉI  
SCHWÄTZ DU  
MAT MÄR?!

DIS, COMMENT  
TU ME  
PARLES ?!



Bitte beachten Sie die Angaben der Veranstalter\*innen auf ihren jeweiligen Webseiten im Hinblick auf mögliche Programmänderungen.

—

Veuillez prendre note des renseignements fournis par les organisateurs et organisatrices sur leurs sites web respectifs en ce qui concerne d'éventuelles modifications de programme.

E

C

